



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo dell'insegnamento: Traduzione professionale

Corso: Comunicazione internazionale Interpretazione Mediazione Traduzione X

Docente: Elena BERLOT

Obiettivi formativi:

Traduzione dal francese in italiano di testi reali di argomento vario (siti web aziendali, presentazioni aziendali, presentazioni di prodotti o servizi...). Si richiede una traduzione precisa e attenta che rispetti non solo il senso strutturale/linguistico del testo ma anche il senso globale del messaggio con tutte le implicazioni culturali connesse.

Articolazione dei contenuti:

Si continua a insistere sull'attenta analisi di lessico, sintassi, contesto, significato e registri. Si sottolinea l'importanza del concetto di documentazione.

Metodologia formativa:

Lezioni frontali e esercitazioni pratiche in aula e a casa. La frequenza è obbligatoria.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere (se applicabile):

Dato il numero esiguo di studenti in aula, il loro lavoro verrà costantemente controllato e valutato.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Sono previste due prove di esame al termine di ogni semestre.